

No. 6489/14

2



**In the beautiful
SUMMER NIGHT**
In der prächtigen Sommernacht
SONG
BY
FRANZ ABT.

NEW YORK.
C.H. DITSON & CO. 843 BROADWAY.
BOSTON, O. DITSON & CO. PHILA, J. E. DITSON & CO.
CHICAGO, LYON & HEALY.
Memphis, H. G. Hollenburg. Baltimore, Otto Sutro.
S. Francisco, Sherman, Hyde & Co.

Copyright 1879 by C. Ditson & Co.

Ballad

Viol solo Pae

IN THE BEAUTIFUL SUMMER NIGHT.

(In der prächtigen Sommernacht.)

(Germ. words by Eichendorff.)

English translation by L.C. ELSON.

F. ABT, Op. 530, No 1.

Andante. *Tranquillo.*

1. { The stars in the Heavens were
Es schie - nen so gol - den die

glow - ing I stood at the win - dow a - lone, From a - far a sound came
Ster - ne, am Fen - ster ich ein - sam stand, und hör - te aus wei - ter

blow - ing, The post - horn's mel - low tone. My heart in my breast was
Fer - ne ein Posthorn in stil - lem Land. Das Herz mir im Lei - be ent -

pp poco rit. a tempo 3

sigh - ing: For love's un - known de - light: Ah, would he could bear me
 brann - te, da hab' ich mir heimlich ge - dacht: ach, wer da mit rei - sen

poco rit. cres.

fly - - - ing Thro' the beau - ti - ful sum - - mer night, Ah,
 könn - - - te in der präch - ti - gen Som - - - mer - nacht, ach,

would he could bear me fly - - - ing Thro' the beau - ti - ful sum - - mer
 wer da mit rei - - sen könn - - - te in der präch - ti - gen Som - - mer -

dim.

night!
 nacht!

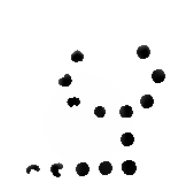
mf p

2. { Gay youths their way were wend-ing Out yonder a-long the hill,.... I
 { Zwei jun-ge Ge-sel-len gin-gen vor-ü-ber am Ber-ges-hang; ich
 3. { They sang of a land of won-der Of statues and gar-dens fair, Of
 { Sie san-gen von Mar-mor-hil-dern, von Gärten die ü-ber'm Ge-stein..... in

heard their clear tones blend-ing All else was hushed and still..... The
 hör-te im Wandern sie sin-gen die stil-le Ge-gend ent-lang:..... von
 arbors and marvellous grot-toes And pa-lac-es rich and rare..... Where
 dämmernden Lauben ver-wil-dern, Pa-lästen im Mon-den-schein, wo die

pp poco rit. atempo
 sum-mer breeze was blow-ing And bend-ing the trees in its flight, From
 schwindelnden Fel-sen-schluchten, wo die Wäl-der rauschen so sacht, von
 maids at the lat-tice are hid-ing While sounds of lute in-vite And
 Mädchen am Fen-ster lau-schen, wenn der Lau-ten Klang er-wacht, und die

poco rit. cres.



rocks clear springs were flow - - ing, Down in the woods deep night, ... From
Quellen, die von den Klüf - - ten sich stür - zen in Wal - des - nacht, von
brooks are drowsi - ly glid - - ing Thro' the beautiful sum - - mer night, ... And
Brunnen ver - schla - fen rau - schen in der prächtigen Som - - mer - nacht, und die

rocks clear springs were flow - - - ing, Down in the woods deep
Quellen, die von den Klüf - - - ten sich stür - zen in Wal - - des -
brooks are drowsi - ly glid - - - ing Thro' the beau - ti - ful sum - - mer
Brunnen ver - schla - fen rau - - - schen in der präch - ti - gen Som - - mer -

night!
nacht!
night!
nacht!